

**DAY 1 Thursday, 16 December 2021 Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus**

08.30 - 09.30

**Registration**

09.30 - 10.30

**Official opening & greetings**

Eda Derhemi

FEL XXV Chair

Diana Kastrati

Executive Director of QSPA - local organizer

Edi Rama

Albanian Prime Minister

Fabrizio Bucci

Italian Ambassador in Tirana

Olta Xhaçka

Minister for Europe and Foreign Affairs

Nicholas Ostler

Chairman, FEL

10.30 - 11.00

**Aromanian children concert**

**11.00 - 11.45**

**Keynote 1  
Agnes Weiyun He**

Stony Brook University, New York

USA

*Living and Linguaging across Territory and Time:  
Toward a Dynamic View of Linguistic Diaspora*

11.45 - 12.15

**coffee break**

12.15 - 14.15

1. Nicholas Ostler

Chairman, FEL

UK

*Albanian: Language Survival against the Odds*

2. Maya David,  
Ali Ameer

University of Malaya,  
University of Sindh, Jamshoro, Sindh

Malaysia,  
Pakistan

*Investigating Reasons for Language Maintenance and  
Shift: Focus on the Sindhi Hindu Community*

3. Christopher Moseley

University College London

UK

*Keeping Languages Alive in the Baltic Diaspora in  
Australia: The Baltic Press, Media and Education after  
the Second World War*

4. Hakim Elnazarov

Institute of Ismaili Studies, London

UK

*Promotion of Endangered Languages by Diasporic  
Communities. The Case of the Speakers of the Pamiri  
Languages in Moscow, Russia*

14.15 - 15.15

**Lunch break**

15.15 - 16.45	1. Alexander Novik Aleksandra Dugushina	Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), Russian Academy of Sciences	Russian Federation	<i>The Language of Albanians in Ukraine in the Twenty-First Century: Anthropological and Sociolinguistic Paradigms</i>
	2. Betül Seda Battilani Murat Topçu	University of Stirling, Istanbul Okan University	UK, Turkey	<i>The Circassian Diaspora in Turkey: Language Education and How Grassroots Initiatives can Help</i>
	3. Ruslan Terentev	Teacher of Vepsian in Karelia	Russian Federation	<i>Teaching the Vepsian Language in Schools in Karelia</i>
	4. Hayat, Muhammad, Khan Asmat, Ullah, Khan	Pakistan Television Corporation; Damel Welfare Society	Pakistan	<i>Impact of Migration on Dameli language</i>

16.45 – 17.00

Coffee break

17.00 - 18.30	1. Fabio Scetti	Université Paul-Valéry Montpellier 3, France	France	<i>An Arbëresh 'island' within the Italian community of Montreal</i>
	2. Giustina Selvelli	Ca' Foscari University of Venice	Italy	<i>Language Endangerment, Symbolic Memory and (Trans)National Identity in the Armenian Diaspora of Plovdiv, Bulgaria</i>
	3. Craig Alan Volker	James Cook University & Kansai University	Australia	<i>Unserdeutsch in Multilingual Papua New Guinea and Multicultural Australia</i>
18.30 - 19.15	<b>Keynote 2</b> <b>Doris Kyriazis</b>	The Aristotle University of Thessaloniki	Greece	<i>On the Current State and the Diachrony of Albanian Varieties in Greece and Greek Varieties in Albania: Moving away from "Scientific" Misconceptions</i>

20.00

Welcome dinner

**DAY 2 Friday, 17 December 2021****Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus**

09.00 - 11.30	1. Carmela Perta	University of G. d'Annunzio Chieti-Pescara	Italy	<i>The Vitality of Arbëresh in Molise from a Diachronic Perspective.</i>
	2. Elvira Glaser	University of Zurich	Switzerland	<i>Documentational Linguistics of Arbresh Varieties</i>
	3. Silvana Nini	Center for Research & Publications on Arberesh, Tirana	Albania	<i>Factors that Influenced the Preservation of the Traditional Costume at Villa Badessa and its Loss in Piqeras</i>
	4. Domenico Di Virgilio	A.E.L.M.A., Archivio EtnoLinguistico Musicale Abruzzese	Italy	<i>The Catholic Greco-Byzantine Liturgy in Villa Badessa di Rosciano, a Case Study</i>
	5.. Barbara Renzi	University Roma 3	Italy	<i>The Garden of Memory and its Gardener - Maria Elsa Musacchio</i>

11.30 - 11.45

**coffee break**

11.45 - 12.30

**Keynote 3  
Silvia Pallini**LEM-Italia Association  
(European and Mediterranean  
Languages)

Italy

*Awakening Memories. The path to Recovering the Roots of Villa Badessa*

12.30 - 13.20

**Documentary film**

13.20 - 14.30

**Lunch break**

14.30 - 17.00

1. Timotheus Bodt

SOAS, University of London

UK

*The Tshangla diaspora: from Bhutan to Canada (via Tibet and India!) in 350 Years.*

2. Dirk Schmidt

Esukhia R&D, applied linguistics  
for Tibetan language education

USA

*Diaspora Tibetan: A Non-standardized & Unrecognized Variety of the Tibetic Languages*

3. Mahir Saul

University of Illinois

USA

*The Language Shift Origins of Judeo-Spanish and its Impact on Sephardic Self-perception*

4. Lily Okalani Kahn    University College London,  
Sonya Yampolskaya    St. Petersburg State University    UK  
Russian Federation    *Sustainability of a Non-Vernacular Minority Diaspora  
Language: the Case of Ashkenazic Hebrew*
5. Bernard Spolsky    Bar-Ilan University    Israel    *The Fate of Diaspora Jewish languages on Return to the  
Homeland*

17.00 - 17.15

**Coffee break**

**17.15 - 18.00**

**Keynote 4**

**Evangelia Adamou**

French National Centre for  
Scientific Research (CNRS)

France

*How Diaspora Shaped Romani throughout the Centuries:  
From India, to Europe, and to the Americas*

18.00 - 18.30

**Roma band concert**

20.00

**Official dinner**

**DAY 3 Saturday, 18 December 2021****Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus**

08.30 - 10.00	1. Emine Sahingoz	Goethe University Frankfurt	Germany	<i>The Ossetian Diaspora in Turkey – Writing with a Non-Standardised Alphabet</i>
	2. Klara Bilić Lucija Šimičić	Croatian Academic & Research Network (CARNET); University of Zadar	Croatia	<i>What Makes a "True" Arbanasi: Discourses of Belonging among Arbanasi in Zadar (Croatia)</i>
	3. David Bradley	La Trobe University	Australia	<i>Language Reclamation in Thailand: Two Case Studies</i>
<b>10.00 – 10.45</b>	<b>Keynote 5</b> <b>Paolo Colluzzi</b>	University of Malaysia	Malaysia	<i>Is Reversing Language Shift a Hopeless Endeavour? How Language Ideologies and Myths are Affecting Minority and Regional Languages in Italy</i>

10.45 - 11.00	coffee break
---------------	--------------

11.00 - 13.00	1. Agim Poshka	South East European University, Skopje, Macedonia	Northern Macedonia	<i>"Language Policies vs. Language Rights - Case study: Republic of North Macedonia"</i>
	2. Maria Teresa Morelli	Università e-Campus, sede di Roma	Italy	<i>Un Profilo Storico del Popolo Arbëresh in Italia e il Ruolo della Donna Arbëreshe</i>
	3. Martin Di Maggio	Goldsmiths University	UK	<i>Arbëresh Maintenance Issues and Language Ideologies</i>
	4. Edmond Cane	Center for Research and Publications on Arberesh, Tirana	Albania	<i>Evaluation of Standardization Alternatives through a Usage-Based Emergentist Approach</i>

13.00 - 14.00	Lunch break
---------------	-------------

14.00 – 16.00	1. Michael Hornsby	Adam Mickiewicz University in Poznań	Poland	<i>Creating 'New Speaker' Communities in Upper Brittany and Lower Lusatia</i>
	2. Lily Okalani Kahn Riitta-Liisa Valijärvi	University College London Uppsala University	UK Sweden	<i>Contemporary Linguistic Practices in the Jewish Community of Finland</i>

3. Jeremías Salazar, Guillem Belmar Viernes, Catherine Scanlon, Giorgia Troiani, Eric W. Campbell	Sà'án Sàvi speaker and language advocate University of California, Santa Barbara, Department of Linguistics	USA	<i>Bridging Diaspora: Technology in the Service of the Revitalization of Sà'án Sàvi ñà Yukúnaní (Mixtec)</i>
4. Jarrette K. Allen Rebecca J. Moore	McNeese State University; Tulane University Tulane University	USA USA	<i>Report on CollaLex SaaS: A Project Supported by the 2020-2021 FEL Grant</i>

16.00 – 16.15

Coffee break

16.15-18.15	1. Domenico Morelli	President, CONFEMILI (National Federation of Linguistic Minorities of Italy)	Italy	<i>A Vent'anni dalla Legge n. 482/1999: una Riflesione su Luci, Ombre e Prospettive Future. Italian Law 482 and Arberesh Revitalization Steps</i>
	2. Antony Hoyte-West	Adam Mickiewicz University in Poznań	Poland	<i>Exploring Official Certifications for Irish, Upper Sorbian, and Catalan: Implications for the Diaspora</i>
	3. Enkeled Bilali	University of Thessaloniki	Greece	<i>On the Rugged Paths of Dialectical Lexicography: The Composition of the Arvanitika-Greek Dictionary</i>
	4. Christina Ringel	University of Cologne	Germany	<i>Researching Evidentiality in Endangered Languages - Focus on the Australian Language Miriwoong</i>

18.15 – 19.00

**Keynote 6**

**Julia Sallabank**

**Justyna Olko**

SOAS, University of London

University of Warsaw

UK

Poland

*Decolonising Language Revitalisation*

19.00 - 19.30

Arberesh Songs

**DAY 4 Sunday, 19 December 2021**

**Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus**

08.30 - 10.00

**Panel**

***Diverse aspects of Arberesh in Albanian studies (this panel is in Albanian)***

- |                                     |  |                    |  |
|-------------------------------------|--|--------------------|--|
| 1. Gjovalin Shkurtaç                | Academy of Sciences                                    | Albania            | <i>Mjete dhe mundësi të sotme për ruajtjen e shqipes në diasporën arbëreshe</i>  |
| 2. Mustafa Ibrahim                  | University Mother Tereza”                              | Northern Macedonia | <i>Onomastika si faktor për ruajtjen e gjuhës dhe identitetit arbëresh në Itali</i>  |
| 3. Jolanda Lila                     | Center for Research & Publications on Arberesh, Tirana | Albania            | <i>Mbi përshatjen e arbërishtes me shqipen e sotme në tekstet letrare</i>  |
| 4. Natasha Poroçani                 | University of Durres                                   | Albania            | <i>Prej gjuhës së diasporës: analizë pragmatike përgjatë transferimeve diskursive nga balada në tregimin e Kutelit</i>                     |
| 5. Meleq Shopi<br>Gjovalin Shkurtaç | University of Elbasan<br>Academy of Sciences           | Albania            | <i>Disa nga mjediset ruajtëse (konservatore) tipike të shqipes në diasporën Arbëreshe</i>  |
| 6. Dorina Arapi                     | Center for Research & Publications on Arberesh, Tirana | Albania            | <i>Reflektime antropologjike mbi praktikat kulturore dhe modelet e organizimit komunitar në komunitetet Arbëreshe të Italisë së Jugut</i>  |
| 7. Ardita Reci                      | Center for Research & Publications on Arberesh, Tirana | Albania            | <i>Roli i mediave në ruajtjen e identiteteve kulturore (rasti i arbëreshëve të Italisë, në sytë e publikut shqiptar dhe atij italian).</i> |
| 8. Vilma Proko                      | Center for Research & Publications on Arberesh, Tirana | Albania            | <i>Konsiderata të shkurtra për termat e e(t)nogastronomisë arbëreshe, si pasqyrim i forcës së gjuhës</i>                                   |

09.00 - 10.00

**Panel**

***On Aromanian writers, teachers and activists (this panel is in Albanian/Aromanian)***

- |                   |                      |         |  |
|-------------------|----------------------|---------|--|
| 1. Ina Arapi      | University of Vienna | Austria | <i>Vllehtë e Selenicës në një dorëshkrim të viteve '60</i>                     |
| 2. Daniela Stoica | University of Korca  | Albania | <i>Të ringjallim traditën e mësimit Rãmãnește në shkollë në zonën e Korçës</i> |
| 3. Entela Binjaku | University of Tirana | Albania | <i>Arumunët që kam takuar, një udhëtim kulturor tek bashkëkohësit e mi</i>     |

- |                 |                           |         |   |
|-----------------|---------------------------|---------|---|
| 4. Ilija Bombaj | School teacher, Selenice  | Albania | <i>Selenica si qendër arumune dhe përpjekjet për ruajtjen e gjuhës</i>                |
| 5. Josif Kruti  | Aromanian School, Divjaka | Albania | <i>Ruajtja dhe kultivimi i gjuhës arumune në familje dhe shkollën arumune Divjakë</i> |

09.00 - 10.00

**Panel**

***Carpatho-Rusyn: Attitudes at home and in diaspora (this panel is in English)***

- |                      |  |        |  |
|----------------------|--|--------|--|
| 1. E. Wayles Browne  | Cornell University   | USA    | <i>Two Slavic Diaspora Case Studies: Burgenland Croatian and Vojvodina Rusyn</i>   |
| 2. Helena Duć-Fajfer | Jagiellonian University  | Poland | <i>The Influence of Emigre Lemkos from Different Locations on the Preservation and Growth of the Lemko Language</i>                            |
| 3. Elena Boudovskaia | Georgetown University  | USA    | <i>The "Our language is Trashed up" Mythologeme about the Carpatho-Rusyn Idiom in Europe and in the US: its Origin and Contemporary Status</i> |
| 4. Ewa Michna        | Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University | Poland | <i>The Functioning of the Lemko Language in the Religious Domain</i>   |

11.00 - 21.00

**Trip to Shkodra**